

# Jdg

## Chapter 10

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

דודו בן פואה בן תולע ישראל את להושיע אבימלך אחרי ויקם 1  
Dodo figlio-di- Puah figlio-di- Tola Israele - a-salvare Abimelec dopo e-si-alzò  
[H1734](#) [H6312](#) [H8439](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3467](#) [H0040](#)

איש ישכר והוא ישב בשמיר ביהר אפרים:  
Efraim in-collina-country-di in-Shamir dimora e-egli-Issacar uomo-di  
[H0669](#) [H2022](#) [H8069](#) [H3427](#) [H1931](#) [H3485](#) [H0376](#)

Or dopo Abimelec sorse, per liberare Israele, Thola, figliuolo di Puah, figliuolo di Dodo, uomo d'Issacar. Dimorava a Samir, nella contrada montuosa di Efraim;

פ וישפט את ישראל עשרים ושלש שנה ויקבר בשמיר: 2  
in-Shamir e-fu-seppelli e-egli-morì anno e-tre venti Israele - e-egli-giudicò  
[H8069](#) [H6912](#) [H4191](#) [H8141](#) [H7969](#) [H6242](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#)

fu giudice d'Israele per ventitre anni; poi morì e fu sepolto a Samir.

ויקם אחריו יאיר הגלעדי את ישראל עשרים ושתים שנה: 3  
anno e-due venti Israele - e-egli-giudicò il-Gileadite Iair dopo-lui e-si-alzò  
[H8141](#) [H8147](#) [H6242](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H1569](#) [H2971](#)

Dopo di lui sorse Jair, il Galaadita, che fu giudice d'Israele per ventidue anni;

ויהי לו שלשים בנים רכבים על שלשים ערים ושלשים ערים להם להם ויקראו יאירחית עד היום הנה אשר בארץ הגלעד: 4  
a-loro a-loro towns e-trenta asini trenta su- riding figli trenta a-lui e-fu-  
[H1992](#) [H1992](#) [H5895](#) [H7970](#) [H5895](#) [H7970](#) [H7392](#) [H7970](#) [H1961](#)

il-Galaad in-terra-di quale il-questo il-giorno finché Havvoth-jair essi-chiamare  
[H1568](#) [H0776](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H2334](#) [H7121](#)

ebbe trenta figliuoli che cavalcavano trenta asinelli e aveano trenta città, che si chiamano anche oggi i borghi di Jair, e sono nel paese di Galaad.

פ ויקבר יאיר וימת 5  
in-Kamon e-fu-seppelli Iair e-morì  
[H7056](#) [H6912](#) [H2971](#) [H4191](#)

Poi Jair morì e fu sepolto a Kamon.

6 וַיִּסְפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת-  
 e-continued figli-di Israele a-fare il-male in-occhi-di l'Eterno e-essi-servi -  
[H3254](#) [H3478](#) [H7451](#) [H3068](#) [H5647](#) [H0853](#)

וְהַבְּעָלִים וְאֶת- הַעֲשָׂתָרוֹת וְאֶת- אֱלֹהֵי אָרָם וְאֶת- אֱלֹהֵי צִדּוֹן וְאֶת- אֱלֹהֵי מוֹאָב  
 e- il-Baalim il-Astarot e- dio-di e- dio-di e- Sidone e- dio-di Moab  
[H0853](#) [H6252](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0758](#) [H0853](#) [H0430](#) [H6721](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4124](#) [H0430](#)

וְאֶת- אֱלֹהֵי בְנֵי- עַמּוֹן וְאֶת- אֱלֹהֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּעֲזְבוּ אֶת- יְהוָה  
 e- dio-di e- Ammon e- dio-di Filistei e-essi-abbandonò l'Eterno  
[H0853](#) [H0430](#) [H5983](#) [H0853](#) [H0430](#) [H6430](#) [H3068](#) [H0853](#)  
 וְלֹא עָבְדוּהוּ: servi-lui e-non  
[H3808](#) [H5647](#)

E i figliuoli d'Israele continuarono a fare ciò ch'è male agli occhi dell'Eterno e servirono agl'idoli di Baal e di Astarte, agli dèi della Siria, agli dèi di Sidon, agli dèi di Moab, agli dèi de' figliuoli di Ammon e agli dèi de' Filistei; abbandonaron l'Eterno e non gli serviron più.

7 וַיִּחַר- אַף יְהוָה כִּי־שָׂרַף אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד פְּלִשְׁתִּים  
 e-bruciò- ira-di l'Eterno contro-Israele e-egli-vendette-loro dentro-mano-di- Filistei  
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3478](#) [H4376](#) [H3027](#) [H6430](#)

וּבְיַד יְבִיד עַמּוֹן: e-dentro-mano-di figli-di Ammon  
[H3027](#) [H5983](#)

L'ira dell'Eterno s'accese contro Israele, ed egli li diede nelle mani de' Filistei e nelle mani de' figliuoli di Ammon.

8 וַיִּרְעֲצוּ וַיִּרְעֲצוּ וַיִּרְצְצוּ אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה עָשָׂרָה שָׁנָה  
 e-essi-shattered e-crushed - figli-di Israele in-il-anno in-quello otto dieci anno  
[H7492](#) [H7533](#) [H0853](#) [H3478](#) [H8141](#) [H1931](#) [H8083](#) [H6240](#) [H8141](#)

אֶת- כָּל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר  
 - tutto- figli-di Israele chi in-oltre in-terra-di il-Amoreo quale  
[H0853](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5676](#) [H3383](#) [H0776](#) [H0567](#)

בְּגִלְעָד: in-il-Galaad  
[H1568](#)

E in quell'anno, questi angariarono ed oppressero i figliuoli d'Israele; per diciotto anni oppressero tutti i figliuoli d'Israele ch'erano di là dal Giordano, nel paese degli Amorei in Galaad.

9 וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי- עַמּוֹן אֶת- הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֵם גַּם- בִּיהוּדָה וַיַּעֲבְרוּ  
 e-attraVERSò-sopra figli-di- Ammon - il-Giordano a-combattere anche- contro-Giuda  
[H5983](#) [H0853](#) [H3383](#) [H1571](#) [H3063](#)

וּבְבֵיתוֹ וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית אֶפְרַיִם וַתִּצָּר לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד:  
 e-contro-Beniamino e-contro-casa-di Efraim e-fu-distressed per-Israele grandemente  
[H1144](#) [H0669](#) [H3334](#) [H3478](#) [H3966](#)

E i figliuoli di Ammon passarono il Giordano per combattere anche contro Giuda, contro Beniamino e contro la casa d'Efraim; e Israele fu in grande angustia.

10 וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל- יְהוָה לֵאמֹר חַטָּאנוּ לָךְ וְכִי  
 e-gridò figli-di Israele a- l'Eterno dicendo noi-avere-peccò contro-tu e-perché  
[H2199](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H2398](#)

עָזַבְנוּ אֶת- אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת- הַבְּעָלִים: פּוּ il-Baalim e-servi nostro-Dio noi-avere-abbandonato  
[H0853](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#)

Allora i figliuoli d'Israele gridarono all'Eterno, dicendo: "Abbiam peccato contro di te, perché abbiamo abbandonato il nostro Dio, e abbiam servito agl'idoli Baal".

וּמִן־ e-da-	הָאֱמֹרִי il-Amoreo <a href="#">H0567</a>	וּמִן־ e-da-	מִמִּצְרַיִם da-Egitto <a href="#">H4714</a>	הָלֹא fece-non <a href="#">H3808</a>	יִשְׂרָאֵל Israele <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי־ figli-di	אֶל־ a-	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר e-disse <a href="#">H0559</a>	11	
							פְּלִשְׁתִּים: Filistei <a href="#">H6430</a>	וּמִן־ e-da-	עַמּוֹן Ammon <a href="#">H5983</a>	בְּנֵי־ figli-di	

E l'Eterno disse ai figliuoli d'Israele: "Non vi ho io liberati dagli Egiziani, dagli Amorei, dai figliuoli di Ammon e dai Filistei?"

אַתְּכֶם tu <a href="#">H0853</a>	וְאֹשִׁיעָה e-io-salvò <a href="#">H3467</a>	אֵלַי a-me <a href="#">H0413</a>	וַתִּצְעֲקוּ e-tu-gridò-fuori <a href="#">H6817</a>	אַתְּכֶם tu <a href="#">H0853</a>	לְחֻצוֹ opresse <a href="#">H3905</a>	וּמַעֲוֹן e-Maon <a href="#">H4584</a>	וְעַמְלֵק e-Amalec <a href="#">H6002</a>	וַיְצִידוֹנִים e-Sidonii <a href="#">H6722</a>	12
								מִיָּדָם: da-loro-mano <a href="#">H3027</a>	

Quando i Sidonii, gli Amalekiti e i Maoniti vi opprimevano e voi gridaste a me, non vi liberai io dalle loro mani?

אוֹסִיף io-volere-continue <a href="#">H3254</a>	לֹא־ non-	לְכֵן perciò	אֲחֵרִים altro <a href="#">H0312</a>	אֱלֹהִים dio <a href="#">H0430</a>	וַתַּעֲבְדוּ e-servi <a href="#">H5647</a>	אוֹתִי me <a href="#">H0853</a>	עֲזַבְתָּם abbandonò	וְאַתָּה e-tu	13
							אַתְּכֶם: tu <a href="#">H0853</a>	לְהוֹשִׁיעַ a-salvare <a href="#">H3467</a>	

Eppure, m'avete abbandonato e avete servito ad altri dèi; perciò io non vi libererò più.

יֹושִׁיעוּ lasciare-salvare <a href="#">H3467</a>	הֵמָּה essi <a href="#">H1992</a>	בָּם in-loro	בְּחֵרְתָם tu-scelse <a href="#">H0977</a>	אֲשֶׁר quale	הָאֱלֹהִים il-dio <a href="#">H0430</a>	אֶל־ a-	וַיִּצְעֲקוּ e-gridare-fuori <a href="#">H2199</a>	לָכֵן andare <a href="#">H3212</a>	14
							צָרְתְּכֶם: tuo-distress	בְּעֵת in-tempo-di	לְכֶם per-tu <a href="#">H6256</a>

Andate a gridare agli dèi che avete scelto; vi salvino essi nel tempo della vostra angoscia!"

לָנוּ a-noi	אַתָּה tu	עֲשֵׂה־ fare-	חַטָּאנוּ noi-avere-peccò <a href="#">H2398</a>	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	אֶל־ a-	יִשְׂרָאֵל Israele <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי־ figli-di-	וַיֹּאמְרוּ e-disse <a href="#">H0559</a>	15
הַזֶּה: il-questo <a href="#">H2088</a>	הַיּוֹם il-giorno <a href="#">H3117</a>	נָא ti-prego <a href="#">H4994</a>	הַצִּילֵנוּ liberare-noi <a href="#">H5337</a>	אֶף solo <a href="#">H0389</a>	בְּעֵינֶיךָ in-tuoi-occhi	הַטּוֹב il-buono	כְּכֹל־ secondo-tutto-		

E i figliuoli d'Israele dissero all'Eterno: "Abbiamo peccato; fatti tutto quello che a te piace; soltanto, te ne preghiamo, liberaci oggi!"

וַתִּקְצַר e-fu-shortened	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	אֶת־ -	וַיַּעֲבְדוּ e-servi <a href="#">H5647</a>	מִקֶּרְבָּם da-loro-mezzo <a href="#">H7130</a>	הַנֶּכֶר il-foreign <a href="#">H5236</a>	אֱלֹהֵי dio-di <a href="#">H0430</a>	אֶת־ -	וַיִּסְרֹוּ e-essi-rimosse <a href="#">H5493</a>	16
					כִּי ¶	יִשְׂרָאֵל: Israele <a href="#">H3478</a>	בְּעַמְלֵל per-trouble-di <a href="#">H5999</a>	נַפְשׁוֹ sua-anima <a href="#">H5315</a>	

Allora tolsero di mezzo a loro gli dèi stranieri e servirono all'Eterno, che si accorò per l'afflizione d'Israele.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּאֲסְפוּ	בְּגִלְעָד	וַיַּחֲנוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּזְעְקוּ	
Israele	figli-di	e-radunò	in-il-Galaad	e-si-accampò	Ammon	figli-di	e-furono-summoned	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H6817</a>	

17

בְּמִצְפָּה:	וַיַּחֲנוּ
a-il-Mitspa	e-si-accampò
<a href="#">H4709</a>	<a href="#">H2583</a>

I figliuoli di Ammon s'adunarono e si accamparono in Galaad, e i figliuoli d'Israele s'adunaron pure, e si accamparono a Mitspa.

אִישׁ	הָאִישׁ	מִי	רֵעֵהוּ	אֶל-	אִישׁ	גִּלְעָד	שָׂרֵי	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ
chi	il-uomo	chi	suo-prossimo	a-	uomo	Galaad	principi-di	il-popolo	e-disse
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H0559</a>

18

לְכָל	לְרֹאשׁ	יְהִינָה	עַמּוֹן	בְּבָנָי	לְהִלָּחֵם	יְהִל
per-tutto	come-capo	egli-volere-essere	Ammon	contro-figli-di	a-combattere	volere-cominciare
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5983</a>			

כ	גִּלְעָד:	יֹשְׁבֵי
א	Galaad	abitanti-di
	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H3427</a>

Il popolo, i principi di Galaad, si dissero l'uno all'altro: "Chi sarà l'uomo che comincerà l'attacco contro i figliuoli di Ammon? Quegli sarà il capo di tutti gli abitanti di Galaad".